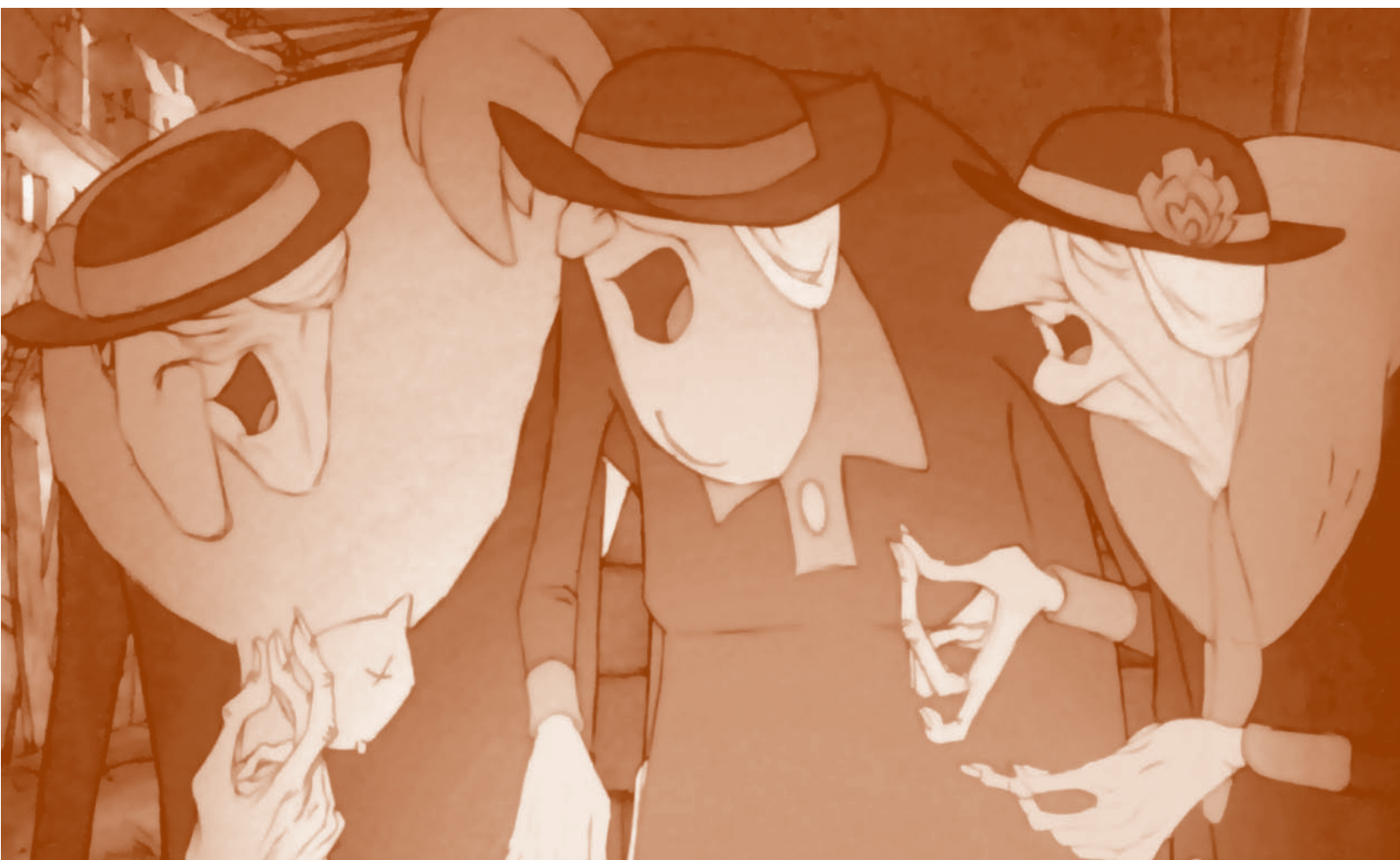


Cinéphile
Etude de films en français élémentaire

Les Triplettes de Belleville

Manuel du professeur

Kerri Conditto



Cinéphile

Etude de films en français élémentaire



Les Triplettes de Belleville

Un film de Sylvain Chomet

Manuel du professeur

Kerri Conditto
Tufts University

Focus Publishing, Newburyport, Massachusetts

Copyright 2005 Kerri Conditto

ISBN 1-58510-207-5

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

This book is published by Focus Publishing, R. Pullins & Company, Inc., PO Box 369, Newburyport MA 01950. All rights are reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, by photocopying, recording, or by any other means, without the prior written permission of the publisher.

Sommaire

Preface

Avant-propos	vii
Organisation	viii
En conclusion	xi

Volet 1 - Introduction

Vocabulaire du cinéma	1
Fiche technique	2
Synopsis	2
Personnages	3

Volet 2 - Avant de visionner

Vocabulaire du film	5
Exercices de vocabulaire	7
Exercices de grammaire	9
Les pronoms sujets	9
Les noms et les articles	11
Les nombres et la date	14
Les couleurs	16
Les verbes réguliers en -er	17
Mise en pratique	18
Communication	20

Volet 3 - Après avoir visionné

Compréhension générale	23
Exercices de vocabulaire	25
Exercices de grammaire	27
Jeux	32
Mise en pratique	34
Communication	38
Photos	40
Lecture	46

Volet 4 - Culture

Compréhension générale	49
Mise en pratique	51
Recherches	53
Fiche d'identité	55

Volet 5 - Pour le professeur

Composition	58
Examen	59
Examen - fiche du professeur	64
Examen - réponses	65

Lexiques

Vocabulaire du cinéma : <i>français/anglais</i>	71
Vocabulaire du film : <i>français/anglais</i>	72
Vocabulaire du cinéma : <i>anglais/français</i>	75
Vocabulaire du film : <i>anglais/français</i>	76
Tableaux	79
Crédits	80

Les Triplettes de Belleville

Un film de Sylvain Chomet



Avant-propos

Cinéphile, Etude de films en français élémentaire a pour ambition de faciliter l'exploitation des films français en cours de langue française élémentaire. *Cinéphile* consiste en une série de cahiers adaptés aux débutants. Chaque cahier traite un seul film. Le but est de préparer les étudiants à s'exprimer à l'écrit et à l'oral à partir d'un vocabulaire de base et des structures grammaticales élémentaires présentés dans le cahier. Les structures et les activités sont organisées afin d'offrir une grande souplesse d'utilisation et de développer petit à petit la compétence linguistique des débutants.

Les films sont sélectionnés en fonction de l'intrigue, des personnages, de la langue et du contexte culturel. Les films choisis correspondent donc aux compétences linguistiques ainsi qu'aux connaissances culturelles des débutants. En effet, le cahier peut s'intégrer facilement dans le cours de langue ou dans les laboratoires de langue grâce à cette sélection de films, ainsi qu'à l'organisation et à la présentation de l'étude.

Les Triplettes de Belleville

La série, *Cinéphile*, offre aux professeurs un outil pour étudier des films et pour renforcer le vocabulaire et la grammaire étudiés en classe. Chaque cahier de la série présente un vocabulaire et des structures grammaticales différents. Il est donc possible d'exploiter plusieurs cahiers et plusieurs films au cours d'un semestre ou d'une année. Le cahier, *Les Triplettes de Belleville*, propose 5 points grammaticaux et un vocabulaire qui se rapporte à la grammaire ainsi qu'aux thèmes du film.

Grammaire présentée dans *Les Triplettes de Belleville*

- Les pronoms sujets
- Les noms et les articles
- Les nombres et la date
- Les couleurs
- Les verbes réguliers en -er

Organisation

Volet 1 - Introduction

Le Volet 1 se compose d'une introduction du film traité dans le cahier et du vocabulaire du cinéma.

- **Vocabulaire du cinéma**

Le *Vocabulaire* présente un lexique de mots choisis pour les débutants afin de parler du cinéma et des films en général.

- **Fiche technique**

La *Fiche technique* présente le générique du film.

- **Synopsis**

Un paragraphe écrit en français élémentaire résume l'intérêt principal du film.

- **Personnages**

La présentation des personnages principaux et secondaires familiarise les étudiants avec les noms des personnages et les acteurs du film.

Volet 2 - Avant de visionner

Ce volet prépare les étudiants pour le visionnement du film.

- **Vocabulaire du film**

Une attention particulière est accordée à la sélection du vocabulaire. Le vocabulaire est organisé selon les grands thèmes du film et présente des mots qui se trouvent dans le film ainsi que dans les activités du cahier. La richesse du vocabulaire choisi permet aux étudiants de se concentrer sur un vocabulaire de base limité et élimine le besoin de trop chercher des mots dans le dictionnaire.

- **Exercices de vocabulaire**

Les *Exercices de vocabulaire* mettent en pratique le vocabulaire du film et du cahier.

- **Exercices de grammaire**

Plusieurs structures grammaticales sont présentées et suivies par des exercices qui mettent en pratique ces structures. Elles établissent la base de compétences linguistiques nécessaires en première année et se rapportent aux activités du cahier.

- **Mise en pratique**

La *Mise en pratique* se compose de deux parties. La première partie *En général* pose des questions qui intègrent le vocabulaire et la grammaire présentés au début du Volet avec les grands thèmes du film.

La deuxième partie *Aller plus loin* se trouve uniquement dans le *Manuel du professeur* et offre au professeur l'occasion d'animer une discussion en français ou en anglais selon les compétences des étudiants. Ces questions traitent aussi le vocabulaire, la grammaire et les thèmes du film.

- **Communication**

La *Communication* se compose d'activités qui permettent aux étudiants de pratiquer le vocabulaire et la grammaire avec un partenaire ou en groupe. Les activités approfondissent le travail sur les thèmes du film.

Volet 3 - Après avoir visionné

Ce volet s'appuie sur le vocabulaire et les structures grammaticales présentés dans le *Volet 2* et permet une étude approfondie du film.

- **Compréhension générale**

La *Compréhension générale* se compose d'activités diverses sur les personnages, l'intrigue et les thèmes du film.

- **Exercices de vocabulaire**

Les *Exercices de vocabulaire* travaillent le vocabulaire du film et traitent les personnages, l'intrigue et les thèmes du film.

- **Exercices de grammaire**

Les *Exercices de grammaire* proposent des activités qui s'appuient sur chaque structure grammaticale dans le *Volet 2* ainsi que sur la compréhension du film.

- **Jeux**

Quelques activités amusantes sont proposées pour renforcer la compréhension du vocabulaire, des personnages, de l'intrigue et des thèmes du film.

- **Mise en pratique**

Comme dans le *Volet 2*, la *Mise en pratique* se compose de deux parties. La première partie *En général* pose des questions sur le film qui sont basées sur le vocabulaire et la grammaire présentés dans le *Volet 2*.

La deuxième partie *Aller plus loin* se trouve uniquement dans le *Manuel du professeur*. Elle propose des questions sur les grands thèmes du film. Les questions demandent des réponses plus longues et une compétence linguistique plus avancée. Le professeur peut donc animer une discussion en anglais ou en français selon le niveau linguistique des étudiants.

- **Communication**

Les activités de cette partie travaillent le vocabulaire, les structures grammaticales et la compréhension du film avec un partenaire ou en groupe.

- **Photos**

Les étudiants étudient des photographies du film et utilisent le vocabulaire et les structures grammaticales présentées dans les *Volets* précédents pour parler des photographies et les resituer dans le film.

- **Lecture**

La *Lecture* est un passage écrit en français élémentaire créé pour le cahier avec le vocabulaire et les structures présentés dans le *Volet 2*. Les activités présentées donnent l'occasion d'analyser un passage et de réfléchir aux grands thèmes du film.

Volet 4 - Culture

Ce volet traite la culture française telle qu'elle est présentée dans le film et permet de réfléchir à la culture française et aux différences culturelles.

- **Compréhension générale**

La *Compréhension générale* propose des activités diverses sur les thèmes culturels du film.

- **Mise en pratique**

Comme dans les *Volets* précédents, la *Mise en pratique* se compose de deux parties. La première partie *En général* pose des questions qui s'appuient toujours sur le vocabulaire et les structures grammaticales présentés dans le *Volet 2* et permettent l'analyse des thèmes culturels du film.

La deuxième partie *Aller plus loin* se trouve uniquement dans *Le Manuel du professeur*. Cette partie permet au professeur d'animer une discussion en anglais ou en français sur la culture et les différences culturelles afin d'exploiter et d'enrichir les connaissances des étudiants.

- **Recherches**

Plusieurs sujets de recherche basés sur les thèmes culturels du film sont proposés. Les sites web suggérés permettent aux étudiants de faire des recherches sur des sites anglais ou français. La composition ou l'exposé peut être présenté en anglais ou en français et seul ou avec un partenaire selon les compétences linguistiques de l'étudiant.

Volet 5 - Fiches du professeur

Ce volet se trouve uniquement dans le *Manuel du professeur* et offre des ressources pédagogiques.

- **Composition**

Cette fiche peut être reproduite et distribuée aux étudiants. Développée pour les débutants, la fiche est structurée afin de faciliter l'expression écrite et l'évaluation d'une composition.

- **Examen**

Cet examen se compose de quatre parties :

- **Partie orale** : Activités pour évaluer les compétences auditives des étudiants.
- **Grammaire** : Activités pour évaluer la compréhension des structures grammaticales présentées dans le cahier.
- **Images** : Activités pour évaluer les compétences linguistiques et les connaissances culturelles des étudiants.
- **Composition** : Composition développée pour évaluer l'expression écrite ainsi que la compréhension du vocabulaire, des structures grammaticales et des aspects culturels du film.

- **Fiche du professeur**

Cette fiche correspond à la partie orale de l'examen et peut être facilement adaptée aux besoins du professeur.

- **Examen - réponses suggérées**

Les réponses aux activités et aux exercices de l'examen sont proposées.

Lexique

Cette partie du cahier se compose de vocabulaire qui se trouve dans le film et dans le cahier. Les deux versions, *français-anglais* et *anglais-français*, facilitent la recherche des mots et éliminent le besoin d'un dictionnaire.

En conclusion

Le grand nombre et la variété d'activités du cahier ne représentent que des pistes pour étudier le film et, même dans un environnement idéal, le professeur n'aura pas le temps de traiter chaque activité proposée. Il choisira donc les activités en fonction du temps et du niveau linguistique des étudiants. Les réponses proposées ne sont que des suggestions basées sur le vocabulaire et la grammaire présentés dans le cahier. Les réponses des étudiants correspondront à leurs connaissances et à leurs expériences personnelles ainsi qu'aux matières présentées en classe. L'espoir est surtout que les étudiants trouveront que le cahier est un outil indispensable pour comprendre le film et pour en parler, et qu'ils réfléchiront non seulement à la culture française mais aussi à leur propre culture tout en s'amusant !

Remerciements

Je voudrais remercier mes étudiants et mes collègues à Tufts University, en particulier Emese Soos et Anne-Christine Rice ; l'équipe de Focus Publishing et notamment, Ron Pullins et Linda Robertson ; et mon mari, ma famille et mes amis de leur soutien constant.

Kerri Conditto's *Cinéphile* series is intended for 1st year college students, as well as 1st and 2nd year high school students. Each *Cinéphile* covers a single film and focuses on language acquisition through activities associated with the film. Each film serves as a window to French culture and enables students at the elementary level to speak and write about various topics. Each *Cinéphile* is divided into four parts: Introduction, Pre-viewing activities, Post-viewing activities, and Culture. The wealth of vocabulary and grammar exercises, all appropriate at the elementary level, enable the instructor to choose what best fits his/her students' needs. The first title in the series is *Les visiteurs*. A full-length teacher's manual will accompany each title.

Focus Publishing
R. Pullins Company
PO Box 369
Newburyport, MA 01950

ISBN 1-58510-207-5



9 781585 102075